



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency

## بيان الموافقة على العودة الطوعية

### مشروع العودة الطوعية مع الدعم و مساعدة إعادة الإدماج للمهاجرين في أيسلاندا

ملاحظة لموظفي المنظمة الدولية للهجرة \ الشركاء :

على كل شخص مؤهل ويتم شموله في الحصول على المساعدة الطوعية وإعادة الإدماج للمنظمة الدولية للهجرة أن يكون قادراً على فهم محتويات هذه الإستمارة قبل التوقيع عليها. يرجى السماح لمقدم طلب العودة بقراءة هذه الإستمارة ( والتأكد من انها مترجمة بلغة مفهومة من قبل مقدم الطلب ) وتوضيح محتواها قبل أن يُطلب منه \ منها توقيعها .

أنا ، الموقع أدناه ، \_\_\_\_\_ ، أعبر عن رغبتني بالعودة إلى بلدي أو البلد الثالث ( في المكان الذي تحقق لي الإقامة الدائمة ) ، والذي هو \_\_\_\_\_ ، من خلال مساعدة المنظمة الدولية للهجرة ( المشار إليها IOM ) .

أنا أؤكد بأنه قد تم إطلاعي على المساعدة التي سأحصل عليها وشروط عملية العودة الطوعية وإعادة الإدماج .

اني أفهم بأن المساعدة المقدمه في إطار هذا البرنامج لا تشمل إمكانية البقاء في أي بلد عبور ( ترانزيت ) . وافهم أنه قد تنم مقابلتي و \ أو استجابتي من قبل السلطات المحلية حال وصولي. أتفهم كذلك أن المنظمة الدولية للهجرة لا يمكنها التدخل في القواعد والإجراءات التي وضعتها سلطات المطار أو سلطات الهجرة عند العبور (ترانزيت) أو عند الوصول .

أنا اقر ، لنفسي و لأي شخص معي يحق لي فعل ذلك له و أيضا للورثة و العقارات ذات الصلة ، ان المنظمة الدولية للهجرة لن تكون مسؤولة عن اي ضرر يحصل ، بصورة مباشرة او غير مباشرة، لي ولأي شخص في اتصال مع المنظمة الدولية للهجرة والتي قد تحدث في ظروف خارجة عن سيطرة المنظمة الدولية للهجرة .

ها أنا هنا أخول المنظمة الدولية للهجرة و أي شخص مسؤول او جهه مخوله تعمل بالنيابة عن المنظمة الدولية للهجرة لجمع، استخدام، كشف والتصرف ببياناتي الشخصية او (إذا اقتضى الأمر) البيانات الشخصية للأشخاص الذين اعيلهم و ذكرت أسمائهم بالتحديد في إستمارة الطلب هذه للاغراض التالية :

الموافقة		الوصف	الأغراض
لا	نعم		
		طلب وثائق السفر (إذا اقتضت الأمر)، شراء تذاكر (السفر عن طريق الجو والبر) وتقديم الدعم لإعادة الإدماج.	أ) مساعدة العودة الطوعية و إعادة الإدماج
		استخدام البيانات لتقديم مساعدة إضافية في إطار مشاريع أخرى للمنظمة الدولية للهجرة	ب) مساعدة إضافية
		استخدام البيانات لغرض البحث	ج) البحوث

أوافق على أنه قد يتم الكشف عن بياناتي الشخصية لطرف ثالث: حرس الحدود , السفارة لإنجاز الهدف المحدد أعلاه. أفهم أنه يجوز لي الوصول إلى بياناتي الشخصية و تصحيحها بناء على طلب يقدم عن طريق الإتصال بالـ IOM .

أقر بأنني تقاسمت مع الـ IOM و شركائها كل المعلومات عن أية حالة صحية التي قد تؤثر على راحتي أنا و الآخرين أثناء عملية العودة الطوعية (وإعادة الإدماج). أقر أيضا بأنه في حالة حدوث تغييرات على المعلومات التي أعطيتها مسبقا قبل مغادرتي, سوف أبلغ عنها حالاً لكل من IOM و شركائها.

أقر و بمعرفتي التامة بأن المعلومات التي قدمتها هي حقيقية و صحيحة . بالتوقيع على هذا النموذج أدرك بأنه في حالة إدلائي ببيانات غير حقيقية من المحتمل أن الـ IOM لا تقدم لي المساعدات المذكورة .

---

التاريخ والمكان

---

توقيع مقدم الطلب ( أو الممثل القانوني )

---

التاريخ والمكان

---

توقيع المترجم [إن وجد]

---

التاريخ والمكان

---

توقيع ممثل المنظمة الدولية للهجرة أو  
الشريك المندوب